



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Freud uitgeven

Greven, E.J.

Citation

Greven, E. J. (2006, November 1). *Freud uitgeven*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/4963>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/4963>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Dankwoord

Bijna tien jaar ben ik in de gelukkige positie om Freuds werk in het Nederlands uit te geven. Gaandeweg ben ik steeds meer nieuwsgierig geworden naar mijn voorgangers en hoe het hen verging om Freuds werk voor het Nederlandse publiek toegankelijk te maken. Hoe is het mogelijk dat een schrijver wereldwijd zoveel uitgevers heeft weten te verleiden om zijn werk uit te geven? Deze vragen hebben mij geïnspireerd om *Freud uitgeven* te schrijven. Er is inmiddels zo veel over Freud verschenen dat nóg een studie over hem niet erg voor de hand ligt. Toch heb ik gemeend ook een bijdrage te moeten leveren aan de Freud-literatuur, nu vanuit de positie van een uitgever en vanuit de intentie om de tekst van Freud en de overlevering daarvan centraal te stellen. De wisselwerking tussen het schrijven van dit proefschrift en het voorbereiden van de nieuw Freud-editie *Werken* was voor mij fascinerend en vruchtbaar. Van Freud en van het uitgeven en vertalen van Freud kwam ik steeds meer te weten, niet alleen in Nederland maar ook daarbuiten. Tegelijkertijd vond ik het een verademing om afstand te nemen van mijn professionele rol als uitgever en te reflecteren op de betekenis van de uitgever en op het uitgeversvak in het algemeen.

Verschillende mensen hebben mij geïnspireerd om deze dissertatie te schrijven. Ik bedank de voormalig uitgever Henk Bouman, die de *Sigmund Freud Nederlandse Editie* heeft uitgegeven en in wiens voetsporen ik ben getreden met de voorbereiding van een nieuwe Freud-editie, *Werken*. Van Wilfred Oranje, die al decennialang Freud voor ons in het Nederlands vertaalt, heb ik heel veel kunnen leren. Hij bracht zijn kennis van Freud op aanstekelijke wijze op mij over. Ook de intensieve samenwerking met Walter Schönau aan de nieuwe Freud-editie was voor mij stimulerend.

Wim Klamer van Boom Distributiecentrum dank ik voor het behoud van de Freud-archieven en voor zijn assistentie bij het raadplegen daarvan. Uitgever Joos Kat van De Wereldbibliotheek ging persoonlijk 'naar zolder', op zoek naar de Freud-dossiers van de Maatschappij voor Goede en Goedkoope Lectuur/De Wereldbibliotheek, en gaf mij veel waardevolle informatie. Jacques Dane van het Archief en Documentatiecentrum van de Nederlandse Psychologie was van harte bereid om zaken voor mij uit te zoeken. Freek Heijbroek gaf mij literatuurwijzingen. Petra Kaas becommentarieerde en redigeerde de hoofdstukken door de jaren heen. Van haar scherpte en taalgevoel heb ik rijkelijk kunnen profiteren.

Ook diegenen die mij inlichtingen en informatie voor deze studie hebben verstrekt en met wie ik gesprekken heb gevoerd ben ik erkentelijk. Ik noem met name Louis Tas met wie ik een boeiend interview had.

Uitgeverij Boom zeg ik dank voor het al jarenlang uitgeven van het volledige werk van Freud én voor het uitgeven van dit proefschrift. Mijn collega's bij Boom en SUN waren bemoedigend, in het bijzonder Wouter van Gils, Dries van Ingen, Geert van der Meulen en Sjef van de Wiel. Yvon Sweere en René van der Vooren — de laatste met zijn uitstekende vormgevingskwaliteiten — waren behulpzaam bij de totstandkoming van dit boek.

Sigfried Schouws, ten slotte, bedank ik voor zijn inzicht in Freud en nog veel meer, en voor zijn humor, bemoediging en vertrouwen.

Curriculum vitae

Elsbeth Greven werd op 7 maart 1965 geboren in Amsterdam. Zij deed in 1984 eindexamen vwo aan het Hervormd Lyceum Zuid in Amsterdam. Vanaf 1984 studeerde zij psychologie aan de Universiteit van Amsterdam en behaalde in 1989 het doctoraalexamen. In 1993 deed zij aanvullend doctoraalexamen neuropsychologie aan de Vrije Universiteit Amsterdam.

Zij was enige tijd als psycholoog in de geestelijke gezondheidszorg werkzaam en als onderzoeksmedewerker verbonden aan verschillende onderzoeksinstellingen, onder andere aan het Max-Planck-Institut für Psycholinguistik in Nijmegen.

Na redactionele ervaring te hebben opgedaan bij het vaktijdschrift *De Psycholoog*, trad zij in 1994 in dienst als fondsvormend redacteur psychologie bij Uitgeverij Boom. Zij deed opleidingen en cursussen op het gebied van boekhandel en uitgeverij, onder andere aan de Stanford University in de Verenigde Staten.

De laatste jaren is zij als uitgever bij Uitgeverij Boom werkzaam voor de markten psychologie, psychoanalyse, psychiatrie en vakgerelateerde filosofie. Zij geeft het volledige werk van Sigmund Freud in het Nederlands uit.

Zij woont samen met Sigfried Schouws en met hun kinderen, Tijmen en Simone.

